

گفتار در شکاف کام

(ارزیابی و درمان)

نویسندگان:

Sara Howard, Anette Lohmander

مترجمان:

سعیده راهب، نشاط یمینی



سرشناسه	: هوارد، سارا
عنوان و نام پدیدآور	: Howard, Sara
مشخصات نشر	: گفتار در شکاف کام (ارزیابی و درمان) / نویسندگان سارا هوارد، آنت لوهماندر.
مشخصات ظاهری	: مشهد : انتشارات جالیز، ۱۳۰۰.
شابک پادداشت	: ۲۵۸ص.
وضعیت فهرست نویسی	: 978-622-263-817-7
عنوان اصلی:	: Cleft palate : the nature and remediation of communication problems, 2011.
موضوع	: گفتار -- نارسایی‌های کودکان
موضوع	: Speech disorders in children
موضوع	: شکاف کام -- عوارض و عواقب
موضوع	: Cleft palate -- Complications
موضوع	: گفتاردرمانی کودکان
موضوع	: Speech therapy for children
شناسه افزوده	: لوماندر، آنه
شناسه افزوده	: Lohmander, Anette
شناسه افزوده	: راهب، سعیده، ۱۳۷۲-، مترجم
شناسه افزوده	: Raheb, Saeedah, 1994-
شناسه افزوده	: یمنی، نشاط، ۱۳۷۳-، مترجم
رده بندی کنگره	: ۴۹۶RJ
رده بندی دیویی	: ۵۲/۶۱۷
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۵۲۶۱۶۱
اطلاعات رکورد کتابشناسی	: فیبا



گفتار در شکاف کام

مترجمان: سعیده راهب _ نشاط یمنی

ناشر: انتشارات جالیز

چاپ: اول، پاییز ۱۴۰۰ / ۱۰۰۰ نسخه

قطع: وزیری / تعداد صفحه: ۲۵۸

قیمت: ۱۷۰۰۰ تومان

شابک: ۷-۸۱۷-۲۶۳-۶۲۲-۹۷۸

طراح جلد: صالح مقدم

صفحه آرائی: محمد مستکملی

حق چاپ محفوظ است

فهرست مطالب

پیشگفتار	۲۰
فصل ۱	۲۲
ساختار فیزیکی و عملکرد و تولید گفتار مرتبط با شکاف کام	۲۲
مقدمه	۲۳
جنین شناسی کام	۲۴
ساختار و عملکرد و لوفارنژیال در ارتباط با تولید گفتار	۲۶
تونسیلها و آدنوئیدها	۲۷
حنجره	۲۹
ساختمان فک، دندان و اکلوژن	۳۱
فک	۳۲
تقارن: ساختار و عملکرد	۳۶
زبان	۳۶
لب ها	۳۸
خلاصه: جبران میان سیستم ها	۴۰
فصل ۲	۴۱
رشد گفتار در کودکان مبتلا به شکاف کام	۴۱
خلاصه	۴۲
تاثیر شکاف بر تولید گفتار	۴۲

متغیرهای تأثیرگذار بر رشد گفتار نوپایان شکاف کام..... ۴۴

رشد گفتار: تولد تا سن پنج سالگی..... ۴۶

رشد پیش از گفتار: چه چیزی معمول است؟..... ۴۶

تأثیر زبان محیط..... ۴۷

اهمیت رشد پیش از گفتار..... ۴۸

رشد پیش از گفتار: کودکان مبتلا به شکاف کام..... ۴۸

ارتباط بین گفتار اولیه و گفتار بعدی: نوزادان مبتلا به شکاف کام..... ۵۲

واجشناسی کلمات اولیه: چه چیزی معمول است؟..... ۵۲

واج شناسی کلمات اولیه: نوزادان مبتلا به شکاف کام..... ۵۳

انتخاب واژگان..... ۵۴

واج شناسی سیستماتیک_نوپایان و کودکان پیش از مدرسه چه چیزی معمول است؟..... ۵۵

واج شناسی سیستماتیک_نوپایان و کودکان پیش از مدرسه مبتلا به شکاف کام..... ۵۵

ویژگی‌های گفتاری خاص زبان کودک مبتلا به شکاف..... ۵۷

نتیجه گیری..... ۵۷

فصل ۳..... ۵۹

تأثیر شرایط بر گفتار و ارتباطات..... ۵۹

تأثیر شرایط مرتبط با گفتار و ارتباط..... ۶۰

شرایط مرتبط..... ۶۱

شرایط مرتبط با علت شناسی (اتیولوژی) ساختاری:..... ۶۱

۶۲.....	فارنکس (حلق) پهن و عمیق.....
۶۳.....	حلق باریک.....
۶۴.....	حلق نامتقارن.....
۶۵.....	فقدان نرمکام.....
۶۶.....	Micrognathia
۶۷.....	Choanal atresia
۶۷.....	شرایط مرتبط با علل عصبی:
۶۸.....	بیماری های عصبی عضلانی.....
۶۹.....	سندروم های مادرزادی.....
۷۰.....	آسیب نورون محرکه فوقانی و تحتانی.....
۷۰.....	شرایط مرتبط با ترکیب علل ساختاری و عصبی.....
۷۱.....	مفاهیم بالینی.....
۷۴.....	فصل ۴.....
۷۴.....	مداخلات جراحی و برون دادهای گفتاری در شکاف لب و کام.....
۷۵.....	مقدمه.....
۷۷.....	اساس جراحی شکاف کام.....
۷۷.....	روش یک مرحله ای.....
۷۹.....	روشهای دومرحله ای و توالی آنها.....
۷۹.....	زمانبندی.....

۸۲.....	اصول برونداد
۸۴.....	بروندادهای گفتاری
۸۴.....	میزان شواهد
۸۴.....	سوگیری
۸۵.....	ICF
۸۵.....	سن
۸۵.....	انواع شکاف
۸۶.....	روش جراحی
۸۶.....	خلاصه ای از برونندهای گفتاری
۹۰.....	نتیجه گیری
۱۰۰.....	فصل ۵
۱۰۰.....	درمان ثانویه و برونداد گفتار
۱۰۱.....	مقدمه
۱۰۱.....	جراحی ثانویه و بی کفایتی کامی حلقی
۱۰۲.....	فلپ حلقی خلفی
۱۰۳.....	شکست فلپ حلقی
۱۰۳.....	اصلاح فلپ حلقی
۱۰۳.....	بهبود قابلیت پیش‌بینی اندازه شکاف
۱۰۴.....	فلپ های حلقی با اندازه مناسب

دیواره خلفی حلقی تقویت شده با جابجایی عضله.....	۱۰۵
نحوه عملکرد جراحی های جابجایی عضله.....	۱۰۷
چرا جابجایی فارینگوپلاستی منجر به شکست شد.....	۱۰۸
اصلاح شکست در جابجایی.....	۱۰۸
جابجایی مناسب فارینگوپلاستی.....	۱۰۹
مطالعات مقایسه نتایج درمان VPI.....	۱۰۹
ایمپلنت و تزریقات به دیواره خلفی حلقی.....	۱۱۱
ولارپلاستی.....	۱۱۲
Island Flap Push-back.....	۱۱۲
Furlow Double-Opposing Z-Plasty به عنوان تکنیک ثانویه.....	۱۱۳
سایر ملاحظات در کنترل VPI.....	۱۱۴
سن مناسب فارینگوپلاستی.....	۱۱۵
حذف ژن ۲۲.....	۱۱۵
فارینگوپلاستی اولیه در مقابل ثانویه.....	۱۱۶
شنوایی و عملکرد گوش میانی.....	۱۱۶
عوارض ثانویه فارینگوپلاستی.....	۱۱۷
انسداد مسیر هوایی.....	۱۱۷
نتیجه گیری.....	۱۱۷
فصل ۶.....	۱۱۹

گفتار شکاف کام در جهان اکثریت: ۱۱۹

مقدمه ۱۲۰

بروندادهای گفتاری در بافت جهان اکثریت (کشورهای در حال توسعه) ۱۲۱

بروندادهای گفتاری ۱۲۳

مدل های مختلف پیش بینی ۱۲۵

نگرشها/ جنبه های فرهنگی ۱۳۱

کار میان زبانها ۱۳۵

فصل ۷ ۱۳۸

آوانویسی گفتار افراد مبتلا به شکاف کام ۱۳۸

مقدمه ۱۳۹

نسخه برداری آوایی چیست؟ ۱۳۹

چرا باید آوانویسی انجام شود؟ ۱۴۱

چه چیزی و چگونه باید آوانویسی شود ۱۴۲

ویژگی های تولید افراد مبتلا به شکاف ۱۴۴

جایگاه های تولیدی غیر معمول ۱۴۴

تشدید غیر معمول و جریان هوا ۱۴۵

آواسازی غیر معمول ۱۴۶

جریان هوای غیر معمول ۱۴۷

صداهای نامشخص ۱۴۷

۱۴۸.....	مشکلات آوانویسی
۱۴۸.....	پایایی و ارتباط بین تحلیل ادراکی و ابزاری
۱۴۹.....	انتظارات شنونده
۱۵۰.....	خطی بودن
۱۵۱.....	ادراک طبقه ای و ارزیابی نادرست واجی
۱۵۲.....	تاثیرات بینایی روی درک گفتار و آوانویسی
۱۵۳.....	نتیجه گیری
۱۵۷.....	فصل ۸
۱۵۷.....	ابزار تحلیل ساختار و عملکرد مکانیسم کامی حلقی
۱۵۸.....	مقدمه
۱۵۹.....	مشاهده عملکرد کامی حلقی
۱۶۰.....	ویدئوفلوروسکوپی چندنمایی
۱۶۰.....	روش
۱۶۱.....	دید چندبعدی ویدئوفلوروسکوپی
۱۶۴.....	تجزیه و تحلیل و اندازه گیری
۱۶۶.....	تکنیک نیزوآندوسکوپی
۱۶۸.....	مشکلات مربوط به روایی و پایایی
۱۷۲.....	تصویربرداری تشدید مغناطیسی (MRI)
۱۷۴.....	روایی

آینده ۱۷۹

فصل ۹ ۱۸۰

دیدگاه‌های میان‌زبانی ارزیابی گفتار در شکاف کام ۱۸۰

مقدمه ۱۸۱

صدا‌های گفتار آسیب‌پذیر ۱۸۱

همخوان‌ها ۱۸۲

واکه‌ها ۱۸۳

واکه‌های خیشومی ۱۸۴

پیشینه زبانی شنونده ارزیابی‌کننده گفتار کودکان مبتلا به شکاف کام ۱۸۴

آوانویسی واجی در مقابل آوایی ۱۸۷

چه چیزی در مورد زبان‌های غیر آشنا بیشتر مشخص شده است؟ ۱۸۹

نمونه‌های گفتار بین‌زبانی ۱۹۰

پیشنهادهای خاص برای تک‌کلمات و جملات در مقایسه‌های بین‌زبانی ۱۹۱

نمونه‌های گفتار تولید شده براساس پیشنهادات برای مقایسه بین‌زبانی ۱۹۱

تاثیر ارزیابی اکتساب زبان در نوپایان مبتلا به شکاف کام ۱۹۲

نتیجه‌گیری ۱۹۴

فصل ۱۰ ۱۹۵

ارزیابی و مداخله صوت ۱۹۵

مقدمه ۱۹۶

۱۹۶.....	تعریف اختلال صوت
۱۹۷.....	شیوع دیسفونی
۱۹۸.....	ماهیت اختلال صوت
۱۹۸.....	علل اختلال صوت در شکاف لب و کام و کلسیفیکاسیون
۲۰۰.....	ارزیابی
۲۰۱.....	معاینات ENT (متخصص گوش و حلق و بینی)
۲۰۴.....	تاریخچه گیری
۲۰۶.....	ارزیابی ادراکی
۲۰۸.....	ارزیابی ابزاری
۲۰۹.....	اندازه گیری معلولیت صوتی
۲۱۰.....	درمان
۲۱۲.....	کدام رویکرد؟
۲۱۳.....	چه زمانی مداخله کنیم؟
۲۱۴.....	ضرر حریزی برنامه مداخله
۲۱۶.....	گزینه‌های جراحی و مدیریت پزشکی
۲۱۷.....	نتیجه گیری
۲۱۸.....	فصل ۱۱
۲۱۸.....	خیشومیشدگی _ ارزیابی و درمان
۲۱۹.....	مقدمه

۲۲۱..... بیش‌خیشومی (هایپر نزالیتی).....

۲۲۲..... کم‌خیشومی.....

۲۲۲..... Cul-de-sac.....

۲۲۳..... نزالیتی ترکیبی.....

۲۲۴..... خروج خیشومی.....

۲۲۵..... آشفتنگی خیشومی.....

۲۲۶..... ارزیابی ادراکی خیشومی.....

۲۲۸..... نیزومتر.....

۲۳۳..... تفسیر نتایج.....

۲۳۶..... مداخله.....

۲۳۹..... نتیجه‌گیری.....

۲۴۱..... فصل ۱۲.....

۲۴۱..... تولید_ ابزارهایی برای تحقیق و اقدامات بالینی.....

۲۴۲..... مقدمه.....

۲۴۴..... (EPG) Electropalatography.....

۲۴۴..... تکنیک.....

۲۴۹..... درمان بازخورد بینایی.....

۲۵۱..... اساس بالینی.....

۲۵۱..... تکنیک‌های تصویر برداری.....

سونوگرافی..... ۲۵۳

تصویربرداری رزونانس مغناطیسی (MRI)..... ۲۵۶

ردیابی حرکت..... ۲۵۷

سیستم های مغناطیسی..... ۲۵۸

سیستم های الکترونیک نوری..... ۲۵۸

نتیجه..... ۲۵۹

فصل ۱۳..... ۲۶۱

ارزیابی و مداخله سایکولینگوستیک..... ۲۶۱

مقدمه..... ۲۶۲

رویکرد پزشکی..... ۲۶۳

رویکرد زبانی..... ۲۶۳

رویکرد رشدی..... ۲۶۳

رویکرد روان زبانشناختی..... ۲۶۴

چارچوب ارزیابی روانشناختی..... ۲۶۶

اصول ارزیابی روان زبانشناختی..... ۲۶۸

مداخله از دیدگاه روان زبانشناختی..... ۲۷۰

تعامل بین مداخله روان زبانشناختی و پزشکی..... ۲۷۰

تعامل بین مداخله روان زبانشناختی و زبانی..... ۲۷۱

طراحی فعالیت..... ۲۷۲

۲۷۵..... نظارت و ارزیابی

۲۷۶..... سوادآموزی: آگاهی واجی و هجیکردن

۲۷۹..... فصل ۱۴

۲۷۹..... ارزیابی و مداخله ارتباط اولیه

۲۸۰..... مقدمه

۲۹۱..... مداخله

۲۹۱..... برنامه های اولیه مداخله در گفتار

۲۹۲..... تنظیم محیطی

۲۹۴..... چیدمان وسایل

۲۹۴..... Mand_model

۲۹۵..... تاخیر زمانی

۲۹۵..... آموزش تصادفی

۲۹۶..... برنامه های آموزشی والدین

۲۹۷..... برنامه های حرکتی دهانی

۲۹۹..... فصل ۱۵

۲۹۹..... رویکردهای واجی برای اختلالات گفتاری مرتبط با شکاف کام

۳۰۰..... مقدمه

۳۰۱..... تغییرپذیری، تنوع

۳۰۳..... طبقه بندی اختلالات گفتاری مربوط به شکاف کام

۳۰۵.....	پیامدهای واجی تولید گفتار مربوط به شکاف کام
۳۰۶.....	جو: پیامدهای واجی تولید چاکنایی
۳۰۸.....	جیمی: پیامدهای واجی درک خیشومی همخوان های انفجاری و سایشی
۳۰۹.....	مداخله
۳۰۹.....	اهداف مداخله
۳۰۹.....	اصول واجی در تغییر مداخله
۳۰۹.....	بسط و تعمیمدهی
۳۱۰.....	دیدگاه کودک
۳۱۰.....	درمان های مبتنی بر واجشناسی
۳۱۱.....	ترکیبی از رویکردهای واجی و تولیدی
۳۱۲.....	اصول مداخله در بالین
۳۱۳.....	اهداف واجی
۳۱۴.....	خلاصه
۳۱۶.....	فصل ۱۶
۳۱۶.....	قابلیت فهم گفتار
۳۱۷.....	مقدمه
۳۲۰.....	مطالعات قابلیت درک در گویندگان مبتلا به شکاف کام
۳۲۲.....	تحولات کنونی و آینده
۳۲۸.....	فصل ۱۷

۳۲۸.....	شریک ارتباطی
۳۲۹.....	مقدمه
۳۳۰.....	ICF
۳۳۱.....	شریک ارتباطی
۳۳۱.....	مسائل مربوطه
۳۳۱.....	رضایت با نتایج درمان
۳۳۲.....	تأثیرات شنوده
۳۳۷.....	آزمون نگرش ارتباطی
۳۳۸.....	نتیجه گیری و مفاهیم بالینی
۳۴۰.....	فصل ۱۸
۳۴۰.....	ارزیابی و مداخله مبتنی بر شواهد
۳۴۱.....	مقدمه
۳۴۲.....	مداخله اختلالات گفتاری
۳۴۳.....	مداخله مبتنی بر شواهد
۳۴۶.....	مرور روایتی
۳۴۷.....	مرور سیستماتیک
۳۴۸.....	فرآیند بررسی سیستماتیک
۳۴۸.....	ایجاد یک سوال بالینی
۳۴۹.....	جستجوی بهترین شواهد

۳۵۰	ارزیابی و ترکیب شواهد.....
۳۵۰	یافته های شواهد برای اثبات اثربخشی درمان.....
۳۵۰	گفتاردرمانی - پرسش ۱.....
۳۵۲	ابزار دقیق - بازخورد بینایی.....
۳۵۲	الکتروپلاتوگرافی (EPG).....
۳۵۲	درمان نيزومتری.....
۳۵۳	نيزوفارنگوسکوپي.....
۳۵۳	فشار مداوم مثبت هوا (CPAP).....
۳۵۴	عمل جراحی.....
۳۵۴	فارینگوبلاستي.....
۳۵۴	جراحی ارتوگناتیک (اصلاح فک بالا).....
۳۵۵	نظرات در مورد اثربخشی مداخله.....
۳۵۶	طرح های تحقیقاتی برای مطالعات مداخله ای.....
۳۵۷	نتیجه گیری.....

پیشگفتار

به نام آن که جان را فکرت آموخت

سپاس ایزد منان که به من فرصت رسیدن به این مرحله از علم و توفیق ترجمه این کتاب را عنایت فرمود تا منبعی کاربردی در اختیار دانشجویان، درمانگران آسیب‌شناسی گفتار و زبان و متخصصین مربوطه قرار دهم تا با دستان توانمند خود، لبخند رضایت و امیدواری را بر دل و جان مددجویان جاری سازند.

کودکان مبتلا به شکاف کام از همان بدو تولد با این ناهنجاری به دنیا آمده و به دلیل آشکار بودن این مسئله، به سرعت شناسایی می‌شوند. اکثر والدین با دیدن ظاهر کودک خود دچار شوک می‌شوند، اما خیلی زود در صدد برآمده تا مشکل کودک را رفع نمایند. کودکان مبتلا به شکاف کام، اختلالات مختلفی از جمله اختلالات گفتار و زبان، اختلالات تغذیه، ارتباطی و ... را تجربه می‌کنند. اقدام به موقع جهت رفع هر یک از این مشکلات می‌تواند در توانبخشی این کودکان موثر باشد. بسیاری از والدین به علت عدم آشنایی با روند درمان‌های جراحی و توانبخشی کودکان مبتلا به شکاف کام دچار سردرگمی شده و گاهی عدم راهنمایی صحیح توسط متخصصین و درمانگران باعث وارد آمدن هزینه‌های اضافی به خانواده‌ها می‌شود. بنابراین ضروری است از یک سو متخصصین درمانگران و از سوی دیگر والدین، اولویت‌های درمانی این کودکان را در سنین مختلف شناسایی کرده و از یک پروتکل درمانی مشخص پیروی کنند.

کتاب **Cleft Palate Speech (assessment and intervention)** توسط Sara Howard و Anette Lohmander تألیف شده و شامل ۲ بخش و ۱۸ فصل می‌باشد که مباحث مربوط به شکاف کام را از سطح آناتومی و آسیب‌شناسی تا ارزیابی و درمان بررسی می‌کند.

در ترجمه این کتاب سعی شده است که به رسم امانت‌داری، ترجمه به گونه‌ای صورت گیرد که به اصل کتاب خدشه‌ای وارد نشود و تا حد امکان، اصطلاحات موجود را به فارسی برگردانده و اصل کلمه زیرنویس شده است. در مواردی که معادل فارسی مناسبی

وجود نداشت، از خود کلمه استفاده شد. با این حال ترجمه این کتاب، خالی از اشکال نمی‌باشد. به امید آنکه ترجمه این کتاب، هدف مترجمین را که پاسخ به نیاز اساتید، دانشجویان و درمانگران رشته گفتاردرمانی برای دسترسی به منبع مناسب در زمینه شکاف لب و کام می‌باشد، برآورده سازد. امید آن است که در آینده‌ای نه چندان دور شاهد تالیف و نگارش روزافزون کتاب‌های تخصصی در این حیطه، توسط نویسندگان ایرانی باشیم.

در پایان از علاقمندان و خوانندگان محترم تقاضا دارم چنانچه پیشنهاد یا انتقادی پیرامون ترجمه این کتاب دارند، نظرات خود را به آدرس ایمیل S_Raheb@razi.tums.ac.ir ارسال نمایند.

سعیده راهب

کارشناس ارشد آسیب شناسی گفتار و زبان

پاییز ۱۴۰۰